

10 anos da aliança anglicano-metodista inglesa

10 Years of the English Anglican-Methodist Covenant

10 años del Pacto Anglicano-Methodista Inglés

Luciano José de Lima*

Introdução

A aliança entre a Igreja Metodista da Grã-Bretanha e da Igreja da Inglaterra foi assinada 10 anos atrás em 1º de novembro de 2003. Depois de um breve preâmbulo do texto do convênio estabelece sete afirmações mútuas e seis compromissos mútuos. O pacto coloca as duas Igrejas em um caminho de sempre, além de aprofundar as relações de confiança mútua e da cooperação na estrada para uma unidade mais rica envolvendo todos os que chamam a si próprios discípulos de Cristo. A Igreja da Inglaterra e a Igreja Metodista da Grã-Bretanha entraram no seu compromisso de aliança após conversas de vários anos. Na sua reunião em Llandudno, em junho de 2003, a Conferência Metodista aprovou o pacto por uma maioria substancial. Pouco depois, em uma reunião em Nova York em julho de 2003, o Sínodo Geral da Igreja da Inglaterra também votou por uma maioria substancial para entrar na aliança.

A assinatura formal nacional do pacto teve lugar na Metodista Central Hall, Westminster, no sábado, 1º de novembro de 2003, na presença de Vossa Majestade a Rainha e antes de uma assembleia convidados. Os arcebispos de Canterbury e York e do secretário-geral do Sínodo Geral, assinado em nome da Igreja da Inglaterra. O Presidente, Vice-Presidente e Secretário da Conferência Metodista, assinado em nome da Igreja Metodista. A cerimônia prosseguiu na Abadia de Westminster com um culto de agradecimento e dedicação. A Igreja da Inglaterra e a Igreja Metodista da Grã-Bretanha entraram no seu compromisso de aliança após conversas de vários anos.

Uma página na internet informa sobre diversos aspectos da colaboração em nível da igreja local¹.

* Introdução e tradução.

¹ Disponível em: <<http://www.anglican-methodist.org.uk/index.htm>>. Acesso em: 10 maio 2013.

An English Anglican-Methodist Covenant

The Preamble

We the Methodist Church of Great Britain and the Church of England, on the basis of our shared history, our full agreement in the apostolic faith, our shared theological understandings of the nature and mission of the Church and of its ministry and oversight, and our agreement on the goal of full visible unity, as set out in the previous sections of our Common Statement, hereby make the following Covenant in the form of interdependent Affirmations and Commitments. We do so in a spirit of penitence for all that human sinfulness and narrowness of vision have contributed to our past divisions, believing that we have been impoverished through our separation and that our witness to the gospel has been weakened accordingly, and in a spirit of thanksgiving and joy for the convergence in faith and collaboration in mission that we have experienced in recent years.

The Affirmations

1. We affirm one another's churches as true churches belonging to the One, Holy, Catholic and Apostolic Church of Jesus Christ and as truly participating in the apostolic mission of the whole people of God.

2. We affirm that in both our churches the word of God is authentically preached, and the sa-

O texto na sua íntegra: Uma aliança anglicano-metodista

O preâmbulo

Nós da Igreja Metodista da Grã-Bretanha e da Igreja da Inglaterra, sobre a base da nossa história comum, a nossa plena concordância na fé apostólica, o nosso entendimento teológico compartilhado sobre a natureza e a missão da Igreja e do seu ministério e supervisão e os nossos acordos sobre o objetivo da plena unidade visível, tal como definido nas seções anteriores da nossa Declaração comum, decidimos fazer o pacto seguinte sob a forma de afirmações interdependentes e compromissos. Fazemo-lo em um espírito de penitência diante de todos os pecados humanos e estreiteza de visão que contribuíram para as nossas divisões do passado, acreditando que a nossa separação nos empobreceu e que o nosso testemunho do Evangelho tem sido enfraquecido por conseguinte; e em um espírito de agradecimento e alegria para a convergência de fé e de colaboração na missão que temos vivido nos últimos anos.

As afirmações

1. Afirmamos ambas as igrejas como igrejas verdadeiras pertencentes à Igreja Una, Santa, Católica e Apostólica de Jesus Cristo e como tal, realmente participa na missão apostólica de todo o povo de Deus.

2. Afirmamos que, em ambas as igrejas, a Palavra de Deus é

-craments of Baptism and the Eucharist are duly administered and celebrated.

3. We affirm that both our churches confess in word and life the apostolic faith revealed in the Holy Scriptures and set forth in the ecumenical Creeds.

4. We affirm that one another's ordained and lay ministries are given by God as instruments of God's grace, to build up the people of God in faith, hope and love, for the ministry of word, sacrament and pastoral care and to share in God's mission in the world.

5. We affirm that one another's ordained ministries possess both the inward call of the Holy Spirit and Christ's commission given through the Church.

6. We affirm that both our churches embody the conciliar, connexional nature of the Church and that communal, collegial and personal oversight (episkope) is exercised within them in various forms.

7. We affirm that there already exists a basis for agreement on the principles of episcopal oversight as a visible sign and instrument of the communion of the Church in time and space.

The Commitments

1. We commit ourselves, as a priority, to work to overcome the remaining obstacles to the organic unity of our two churches, on the way to the full visible unity of Christ's Church. In particular, we look forward to the time when the

autenticamente pregada e os sacramentos do Batismo e da Eucaristia são devidamente administrados e celebrados.

3. Nós afirmamos que ambas as nossas igrejas têm sua confissão firmada na palavra e na vida da fé apostólica revelada nas Sagradas Escrituras e definidas nos credos ecumênicos.

4. Afirmamos que uma outra pessoa ordenada, bem com ministérios leigos, são dados por Deus como instrumentos de sua graça, para edificar o povo de Deus na fé, esperança e amor, para o ministério da palavra, sacramento e cuidado pastoral e para participar da missão de Deus no mundo.

5. Afirmamos que pessoas no ministério ordenado possuem tanto o chamado interior do Espírito Santo como da Comissão de Cristo dada por meio da Igreja.

6. Nós afirmamos que ambas as nossas igrejas incorporam a natureza, conexional e conciliar da Igreja e que a supervisão pessoal (episcopal), comunal ou colegial e é exercida dentro delas em várias formas.

7. Afirmamos que existe já uma base para um acordo sobre os princípios de supervisão episcopal como um sinal visível e instrumento de comunhão da Igreja no tempo e no espaço.

Autorizações/compromissos

1. Comprometemo-nos, como prioridade, trabalhar para superar os obstáculos para a unidade orgânica das nossas duas igrejas, a

fuller visible unity of our churches makes possible a united, interchangeable ministry.

2. We commit ourselves to realize more deeply our common life and mission and to share the distinctive contributions of our traditions, taking steps to bring about closer collaboration in all areas of witness and service in our needy world.

3. We commit ourselves to continue to welcome each other's baptized members to participate in the fellowship, worship and mission of our churches.

4. We commit ourselves to encourage forms of Eucharistic sharing, including Eucharistic hospitality, in accordance with the rules of our respective churches.

5. We commit ourselves to listen to each other and to take account of each other's concerns, especially in areas that affect our relationship as churches.

6. We commit ourselves to continue to develop structures of joint or shared communal, collegial and personal oversight, including shared consultation and decision-making, on the way to a fully united ministry of oversight.

caminho da plena unidade visível da Igreja de Cristo. Em particular, estamos ansiosos para o momento da plena unidade visível de nossas igrejas torne possível um ministério unido, intercambiável.

2. Comprometemo-nos a compreender mais profundamente a nossa vida comum missionária e compartilhar as contribuições distintivas de nossas tradições, tomando medidas para trazer mais estreita colaboração em todas as áreas de testemunho e serviço em nosso mundo carente.

3. Comprometemo-nos a continuar a acolher os membros batizados uns dos outros na participação na comunhão, adoração e missão de nossas igrejas.

4. Nós nos comprometemos a incentivar formas de partilha da eucaristia, incluindo hospitalidade eucarística, em conformidade com as regras de nossas respectivas igrejas.

5. Comprometemo-nos a ouvir uns aos outros e ter em conta as preocupações de cada um, especialmente em áreas que afetam a nossa relação como igrejas.

6. Comprometemo-nos a continuar a desenvolver as estruturas de conjunto ou compartilhamento comunal, colegial e supervisão pessoal, incluindo a consulta compartilhada e de tomada de decisão, no caminho para um ministério totalmente unido quanto à supervisão.